

Name:
Klasse:

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Juni 2016

Latein

4-jährig

Kompensationsprüfung 1
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit vier Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Die Verwendung eines Wörterbuches ist Ihnen gestattet.
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache! Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist!

Einleitung: Der Humanist Erasmus von Rotterdam beschreibt, was er während einer Reise in einem Wirtshaus erlebt.

1 Si quem¹ peregrinae gentis conspiciant^a, in hunc intenti sunt

1 <ali>**quem**

2 omnes contemplantes, quasi novum aliquod animalis genus

3 adductum sit ex Africa^b.

4 Mox adfertur vinum. Amant^a autem eos, qui bibunt largius.

5 Mirum est, qui² sit ibi strepitus et vocum tumultus², postquam

2 *Konstruktionshilfe:* qui strepitus et <qui> tumultus vocum ibi sit

6 omnes coeperunt incalescere³ potu, ut hypocaustum⁴ videatur

3 **incallescere** 3: hitzig werden

4 **hypocaustum**, -i n: *hier* (beheizte) Wirtsstube

7 corruiturum esse.

a **conspiciant, amant:** Subjekt sind die Einheimischen, die in diesem Wirtshaus sitzen.

b **Africa**, -ae f.: Afrika

(Erasmus, familiaria colloquia)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der vier Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes!

Einleitung: Kimons Vater konnte eine Geldstrafe nicht bezahlen und musste daher ins Gefängnis. Als er dort starb, wurde aufgrund der damaligen Gesetzeslage sein Sohn Kimon verhaftet. Als dieser unerwartet zu Geld kommt, ändert sich seine Situation.

1 Custodia¹ liberatus Cimon^a celeriter ad principatum
2 pervenit. Habebat enim satis eloquentiae, summam
3 liberalitatem, magnam prudentiam cum² iuris civilis tum²
4 rei militaris, quod cum patre a puero in exercitibus erat
5 versatus.

1 **custodia**, -ae f.: Gefängnis

2 **cum – tum**: sowohl – als auch
ganz besonders

a **Cimon**: Kimon (Bürger Athens im 5. Jahrhundert vor Christus, Sohn des bedeutenden athenischen Feldherrn Miltiades)

(Cornelius Nepos, de viris illustribus)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an! Suffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verba sind im Infinitiv, Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele).

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. <i>adeunt</i>	Präfix <i>ad-</i> (hin zu) + <i>ire</i> (gehen)
z.B. <i>magnitudinis</i>	<i>magnus</i> (groß) + Suffix <i>-tudo</i> (Eigenschaft)
pervenit (Z. 2)	
liberalitatem (Z. 3)	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte!

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Alliteration	
Asyndeton	

3. Geben Sie den Inhalt des Interpretationstextes mit eigenen Worten und in ganzen Sätzen wieder und berücksichtigen Sie dabei drei wesentliche Aspekte!
4. Kommentieren Sie den Interpretationstext ausgehend von den folgenden Leitfragen! Antworten Sie in ganzen Sätzen!
 - Welche Charaktereigenschaft war bei Kimon in höchstem Ausmaß vorhanden?
 - Auf welchen Gebieten hatte er gute Kenntnisse?
 - Auf welche Art und Weise hatte Kimon von seinem Vater Miltiades profitiert?